

筹笔驿

李商隐 · 唐

猿鸟犹疑畏简书，风云常为护储胥。
徒令上将挥神笔，终见降王走传车。
管乐有才原不忝，关张无命欲何如？
他年锦里经祠庙，梁父吟成恨有余。

词语注释

1. 筹笔驿：古驿名，在今四川广元一带，相传诸葛亮北伐时曾在此筹划军事。
2. 简书：写在简册上的军令。
3. 储胥：军营、藩篱或营垒。
4. 上将：指诸葛亮。
5. 降王：指蜀汉后主刘禅，投降魏国后被送往洛阳。
6. 管乐：管仲、乐毅，诸葛亮曾自比二人。
7. 关张：关羽、张飞，蜀汉重要将领。
8. 梁父吟：古乐府曲名，相传诸葛亮喜欢吟唱。

逐句解释

猿鸟犹疑畏简书，
山中猿鸟仿佛至今还畏惧诸葛亮严明军令。

风云常为护储胥。
风云也仿佛长久护卫着当年的军营遗址。

徒令上将挥神笔，
只可惜诸葛亮虽有神妙谋略、运筹帷幄。

终见降王走传车。
最终仍看到刘禅投降，被驿车送往魏都。

管乐有才原不忝，
诸葛亮才比管仲、乐毅，原本当之无愧。

关张无命欲何如？

可是关羽、张飞早亡，失去重要将领，他又能怎么办？

他年锦里经祠庙，

往年我经过成都锦里附近的武侯祠。

梁父吟成恨有余。

吟起与诸葛亮相关的《梁父吟》，对其壮志未酬深感遗憾。

白话译文

筹笔驿的猿鸟仿佛还怕诸葛亮的军令，风云也像常年护着旧营。可惜这位上将虽挥写神妙谋略，最终还是看到后主投降、乘驿车被送走。他自比管仲、乐毅，才力本来无愧；但关羽、张飞早亡，又能如何？往年经过成都武侯祠，我吟成《梁父吟》，仍为他的未竟事业遗憾无穷。

创作背景

筹笔驿相传是诸葛亮北伐运筹之处。李商隐经过遗址，联系蜀汉从诸葛亮经营到刘禅投降的历史，并回忆曾游成都武侯祠。晚唐咏史常借前代成败思考人才、君主和时运；“他年”可释往年，具体两次行程年份仍有考订差异。

赏析

首联把遗址写得仿佛仍有军威，猿鸟畏令、风云护营都是想象，突出诸葛亮影响长存。颔联却用“徒令”“终见”急转：个人谋略再神，也未能阻止后主投降。颈联先肯定其才“不忝”管乐，再以“关张无命”追问客观条件，表现失败并非才力不足。尾联由筹笔驿转到锦里祠庙，以《梁父吟》照应诸葛亮，结构上把两处遗迹和诗人长期遗憾连接起来。